

LIONBRIDGE



多语言线上活动 经理指南

如何触及全球受众

您的线上活动是否面向全球受众?您如何调整活动,以确保触及全球受众?

随着绝大多数活动走到线上,出行不再是出席阻碍,这些问题也变得越来越普遍,越来越重要。由于新冠肺炎疫情的影响,世界各地的现场活动都受到限制;而新兴的线上活动不仅可以代替面对面交流,还可以成为良好契机,吸引也希望参加活动的大批场外受众。如果能够招待多语言出席人员并做出相应调整,活动经理能够更加从容地组织更大规模活动,成功率也会更高。

将多语言元素纳入线上活动,可能不是件易事,但有了 Lionbridge 这样的理想合作伙伴,一切都会顺利很多。通过与经验丰富且富有创意的语言专家合作,您的线上活动将具备触及全球受众所需的各种要素。

“多语言活动和网络研讨会帮助公司触及全球范围内的新市场,无惧语言障碍带来的限制。这些活动可以在不同地域促进业务增长,从而提高投资回报。”

Lionbridge 活动高级经理 Becky Wilkie



举办全球线上活动有哪些必备要素？

要编织连接全球出席人员的坚韧纽带，您的合作伙伴将使用视频、音频、语音和文本等诸多工具。

线上活动清单



视频

视频是大多数活动和网络研讨会的重头戏，但如果只使用一种语言，则会限制活动的触及范围。提供多语言字幕等内容可以让使用不同语言的客户理解视频内容。



音频

视频旁白可以让参与者听到以其首选语言讲述的视频内容，从而扩大活动的触及范围。



语音

针对潜在客户挖掘和其他销售场景的现场口译服务可以帮助您与客户即时交流，并解答他们可能会提出的任何问题。

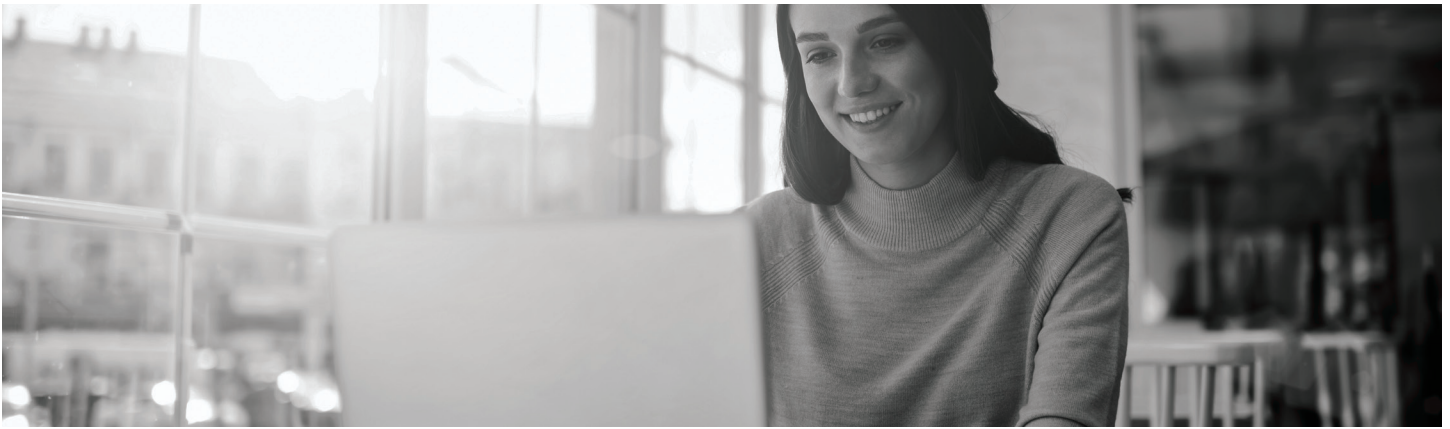


文本

翻译与本地化营销宣传材料，如横幅广告、赞助商材料和用户帮助材料，可以为不同市场的受众留下积极的品牌印象。



纳入这些多语言元素毫无疑问需要组织做出额外计划，但这些努力可能不仅有益，而且也是防止掉队所必需的。聚焦语言服务市场的独立公司 **CSA Research** 的高级分析师 **Alison Toon** 表示：“CSA Research 从诸多大型企业那里得到消息，他们已经或正计划将现场活动转为大规模的在线活动。以前的活动通常为单语形式，但现在这些公司正采用远程同传 (RSI)、字幕制作和其他语言服务，为活动引入抓人眼球的元素。”



LIONBRIDGE 提供哪些服务?



您或许了解 Lionbridge 是翻译与本地化服务领域的领军企业,但我们在线上会议、网络研讨会和其他沟通形式方面同样经验丰富,可帮助您提升全球客户体验。除翻译与本地化静态文本和文档外,我们还可以处理诸如视频、播客和语音应用程序等多种类型的多媒体内容,为您提供从文字转录到视频旁白的全方位服务。

为有效举办一场线上活动,您必须采用实时语言解决方案,以便为参与者提供支持。这些解决方案可能包括在线聊天、帮助参与者解决技术问题的客户支持工单系统以及按需提供的实时口译支持等。我们可以帮助您成功举办多语言客户活动并提供其他出色体验,我们的服务种类繁多,包括:

服务清单



多媒体服务

我们的全球团队将在活动开始前为语音和视频内容提供翻译与本地化服务。



在线客户销售与支持

我们为聊天、支持工单系统和论坛提供原始文本实时翻译服务。该类型的服务非常适合联系中心应用场景。



翻译服务

我们可以在活动前为多种类型的内容提供翻译服务,无论这些内容属于哪一领域,使用何种语言。



即时口译员

我们的口译员可以提供现场或远程交替传译或同声传译,包括电话口译和视频远程口译。

通过在活动前和活动期间为您的多语言线上活动提供服务,我们可以全程为您保驾护航。无论您需要书面、口头还是机器支持,我们都能助您一臂之力。



选择多语言线上活动服务前应该考虑哪些因素？

线上活动所需的翻译与本地化水平因活动的复杂程度和触及范围存在显著差异。哪些是您的目标市场？触及这些市场的必需语言有哪些？面向这些市场应本地化哪些材料？这些问题的答案将帮助您

决定所需的服务水平 — 基础、标准或是高级服务。根据您的需求选择适合您的服务水平。

注意事项清单



基础服务

基础的线上活动(例如网络研讨会)需要翻译营销宣传材料,如横幅广告和赞助商材料,还需要通过视频原文字幕和实时文字转录,增强受众体验。



标准服务

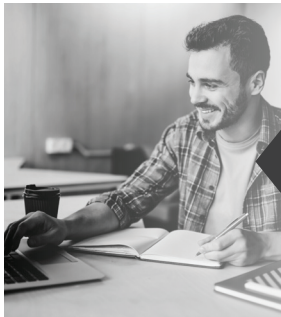
更复杂的活动(例如多人演讲)通常需要为聊天机器人、配备主持人的论坛和其他自助服务内容提供翻译选择,以便让参与者能主动参与到活动中去,还需要对 FAQ 和帮助文档等用户帮助材料进行本地化,以便解答用户提出的活动相关问题。



高级服务

对于高级线上活动(例如全线上会议),您应选择高级服务。这样,您将拥有一支恭候调遣的专属团队,帮助您随时解决出现的各种问题。

接受过核心语言培训的客服人员可以提供即时协助和销售支持。Lionbridge 语言平台的实时翻译技术可以提供其他语言版本的支持。



Orbex 的 Kenny Simon 在接受 Webinara 的采访时表示:“对于瞄准多语言参与者的大规模活动来说,配备经验丰富的语言服务人员或团队至关重要,他们不仅可以在活动中提供目标语言服务,还会提前投入时间,为活动内容和演示做好准备。世界很大,也很小。如果网络研讨会可以提供多语言版本,信息传播之广将远远超乎您的想象。”

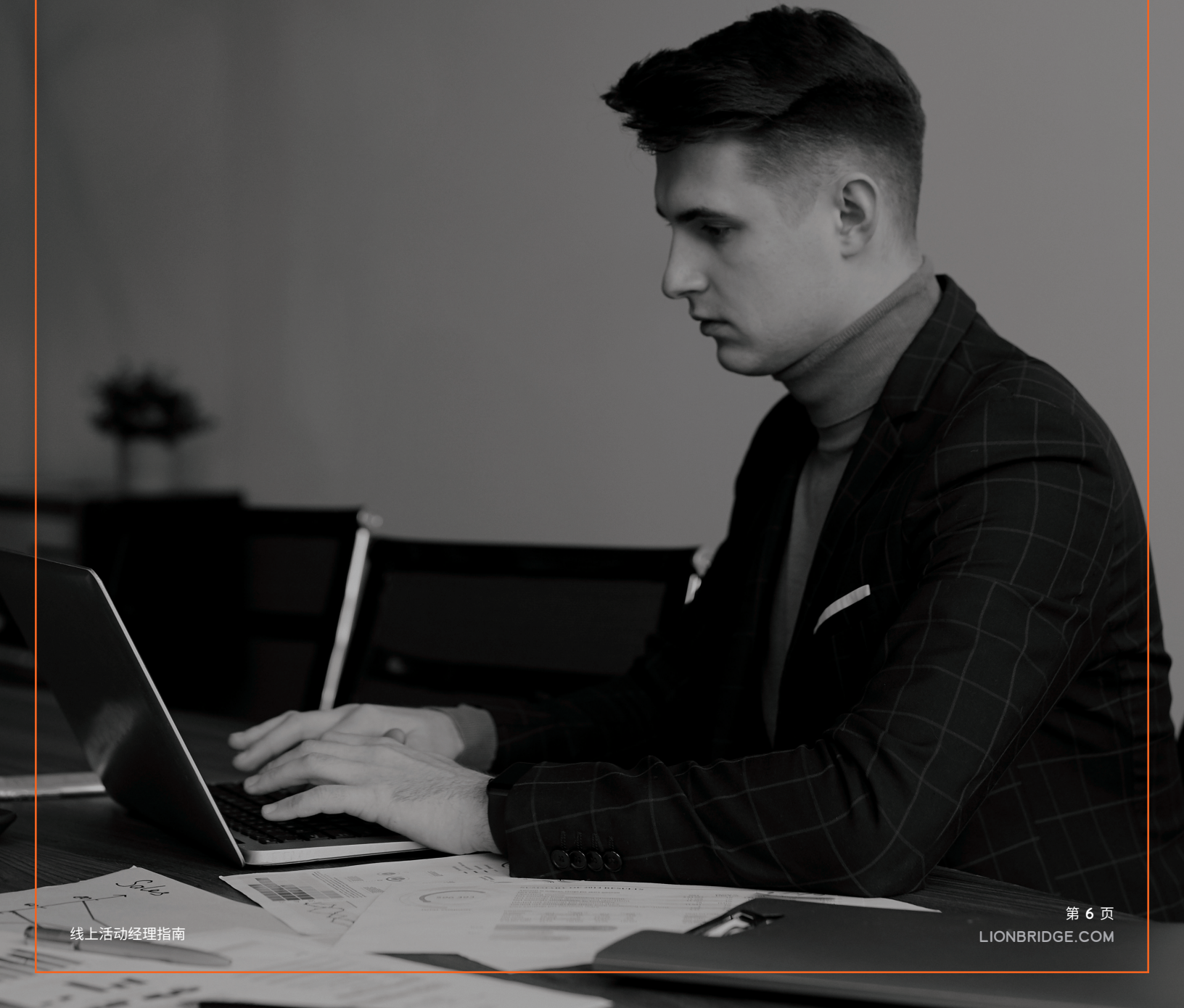
在日趋数字化和全球化的时代,线上活动对于任何数字化战略来说都至关重要。通过举办多语言活动,您可以绕过现场活动存在的限制,触及更多受众。

Lionbridge 具备的翻译与本地化专业知识可以确保您的活动具备服务全球客户群所需的元素。联系我们以免费评估您的多语言活动需求。



与我们联系

如需询价或联系 Lionbridge 代表了解更多信息, 请点击[此处](#)填写表格。



Lionbridge 简介

Lionbridge 与全球多家企业建立了合作关系，“冲破藩篱，共筑同心”是我们的不懈追求。20 多年来，我们一直致力于以 350 多种语言提供本地化和数据训练服务，帮助各公司与全球客户及员工建立联系。得益于我们出众的平台，我们汇聚了全球来自 5,000 多个城市的 100 万名充满热忱的专家，与各大品牌一道，以语言为砖瓦，构筑文化的桥梁。出于对语言的热爱，我们聘用了优秀的语言专家，采用了先进的机器智能技术，全心建立沟通的纽带，也使得与我们合作的企业能够打动他们的客户。Lionbridge 的总部设在美国马萨诸塞州沃尔瑟姆市，并在 26 个国家/地区设有解决方案中心。

更多详情，请访问
[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)

LIONBRIDGE

© 2020 Lionbridge. 保留所有权利。